

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 34 (1961)

**Heft:** 6

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# SEVA

135/S

Große Ferien-Lotterie

Grande Loterie des Vacances

1x200'000  
1x100'000

ferner Fr. 20'000.-, Fr. 10'000.- usw., usw.

en plus Frs 20'000.-, Frs 10'000.- etc., etc.

49'234 Treffer im Gesamtwerte von 638'000 Fr.

49'234 lots d'une valeur globale de 638'000 Frs

5 Lose Endzahlen 0-4 enthalten mindestens 1 Treffer  
5 Lose Endzahlen 5-9 enthalten mindestens 1 Treffer  
10 Lose Endzahlen 0-9 enthalten mindestens 2 Treffer

5 billets chiffres finals 0-4 contiennent au moins 1 lot  
5 billets chiffres finals 5-9 contiennent au moins 1 lot  
10 billets chiffres finals 0-9 contiennent au moins 2 lots

1 Los Fr. 5.- (die 5-Los-Serie Fr. 25.-, die 10-Los-Serie Fr. 50.-) plus 40 Rp. für Chargé-Porto auf Postcheckkonto III 10026. Ziehungsliste in verschlossenem Brief 30 Rp., als Drucksache 20 Rp.

Adresse: SEVA-Lotterie, Bern, Tel. (031) 5 44 36. SEVA-Lose sind auch in Banken, an den Schaltern der Privatbahnstationen sowie in vielen Läden usw. zu haben.

1 billet Frs 5.- (la série de 5 billets Frs 25.-, la série de 10 billets Frs 50.-) plus 40 cts de port pour envoi recommandé, au compte de chèques postaux III 10 026. Liste de tirage sous pli fermé 30 cts, comme imprimé 20 cts.

Adresse: Loterie SEVA, Berne, tél. (031) 5 44 36. Les billets SEVA sont aussi en vente dans les banques, aux guichets des chemins de fer privés, ainsi que dans de nombreux magasins, etc.

Wichtig! Beschaffen Sie sich bald Lose, denn mit einem vorzeitigen Ausverkauf ist zu rechnen!

Un bon conseil: Hâtez-vous de vous procurer des billets de loterie, car ils seront bientôt tous vendus!

ZIEHUNG 6. JULI TIRAGE 6 JUILLET

## Besuchen



Von der *Zuschauer-Terrasse*, die sich längs der ganzen Front des Flughafen-Gebäudes hinzieht, schweift Ihr Blick über die Weite des Flugfeldes, umfaßt alle an- und abfliegenden Maschinen und versetzt Sie selber mitten hinein in den weltweiten Luftverkehr.



Und erst ein *Rundflug!* Ob er Sie über Zürich, die Voralpen oder gar mitten in die herrliche Alpenwelt hineinführe – jeder Flug wird Sie beglücken und Ihnen eine neue Welt erschließen voller Überraschungen. Erst ein Flug zeigt Ihnen die ganze Schönheit unserer Erde.



Höhepunkt einer Flughafen-Fahrt ist der Besuch im *Flughafen-Restaurant*, sei es im Zuschauer-Buffet oder im Restaurant, an der Bar oder auf der Terrasse. Ob es eine einfache Platte ist oder ein soigniertes Essen – immer wird der Besuch in Kloten zum festlichen Ereignis.



**Interkontinent.**

## Sie

## Kloten

*Ständige Verbindung  
durch SBB  
und städtische  
Autobusse*

**Flughafen**

**Zürich**



**Bern: Hotel Bären**  
Komfortables Wohnen zu  
vorteilhaften Preisen.  
Schauplatzg. 4 b/Bundeshaus  
Restaurant «Bärenstube»  
Tel. 031 233 67 Hans Marbach



Am Aeschenplatz, Basel

**Rôtisserie «Dufour»**  
Foyer – Bar  
Bâle

Gusti Berner  
Telephon (061) 24 33 33  
Sonntags geschlossen  
Fermé le dimanche

**Die Visitenkarte  
von Basel!**



## Heute sparen - morgen fahren

mit den beliebten Reisemarken  
der Schweizer Reisekasse

Bern, Waisenhausplatz 10, Telephon (031) 2 31 13

**Fräulein sucht Stelle** 22 Jahre, Französisch und Englisch sprechend, 2 Jahre USA-Aufenthalt, sucht Stelle als Empfangsfräulein oder Serviertochter.

Umgebung von Interlaken bevorzugt.

Offerten an  
Marinette Cugnet, Chézard/NE



**Hotel Krebs garni**  
Bern Genfergasse 8  
1 Minute vom Bahnhof

Das gepflegte Passantenhaus – Letzter Komfort  
Telephon (031) 2 49 42



- Das gut geführte Restaurant mit den vorteilhaften Preisen
- Zwei Gehminuten vom Hauptbahnhof im Zentrum der Bundesstadt
- Salmenbräu-Bier



**Nos spécialités  
au premier**

Suki-Yaki  
Tung Po  
You and Me  
Hui Shia Jen  
Tsan Chi Sse  
Kefedes  
Kebab à l'Indienne  
Salonique Toti  
Ratatouille  
Chicken à la King  
Pojarski  
Schaschlik  
Real Bengal Curry of Chicken  
Pollo fritto alla Toscana  
Pollo Spezzato alla Romana  
Langouste vieux Paris



## Hotel Bristol Bern

Schauplatzgasse 10 / Spitalgasse 21

100 Betten – Jeder Komfort  
Kleinere und größere Säle für Anlässe und Sitzungen  
Im Stadtrestaurant eine gepflegte Küche mit pikanten Spezialitäten



**Während der  
Hyspa**

18. Mai bis 17. Juli

**Die besten Attraktionen  
des Jahres**  
im Kursaal.  
Jeder Kursaalbesuch ein  
schönes Erlebnis!

**neu modern zentral ruhig**



**service ↑ preis ↓ (032) 232 255**

**KURSAAL**  
BERN



#### Hotel Kurhaus Hinterboden

An der Grimselstraße, 1400 m ü. M.  
Ruhiges und gepflegtes Ferienhotel an schöner und gesunder Lage.  
Geöffnet: Mai bis Oktober. Telefon (036) 5 61 32

#### Hotel Grimsel Hospiz

Am Grimselstausee, 1960 m ü. M.  
Besteingerichtetes Passantenhotel mit großen  
Restaurationsräumen.  
Geöffnet: Juni bis Oktober. Telefon (036) 5 61 22

#### Hotel Berghaus Oberaar

Am Oberaargletscher, 2400 m ü. M.  
Gemütliches und neu eingerichtetes, mit dem Auto  
ab Grimselpaß erreichbares Gasthaus.  
Zimmer mit fließendem Wasser. Komfortable Matratzenlager.  
Geöffnet: Juli bis September. Telefon (036) 5 61 15

#### Kraftwerke Oberhasli AG, Innertkirchen

Leitung der Hotels: R. Manz, Hoteldirektor

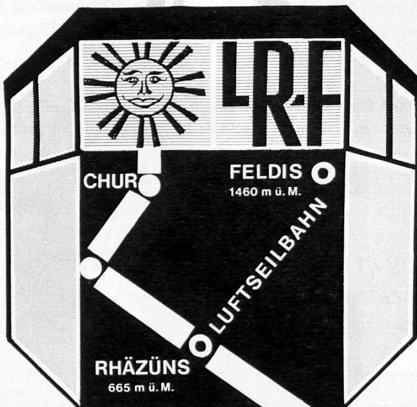


#### Mademoiselle, un Grapillon

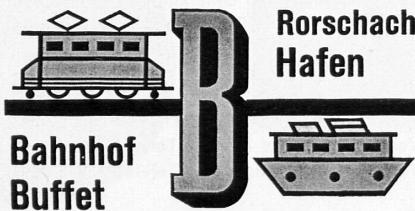
Pour lui, pas d'hésitation : que ce soit à dix heures ou à quatre heures, pour l'apéritif ou lors d'une séance, il commande avec autorité son Grapillon. C'est normal : Grapillon est la boisson favorite des hommes décidés.



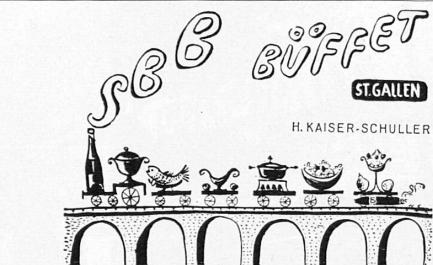
#### Fahren Sie mit der Luftseilbahn Rhäzüns



## KURSAAL CASINO LUCERNE



H. Lehmann, Küchenchef



Ihr Heim in St. Gallen  
modernst - erstklassig  
zum gleichen Preis  
Relais gastronomique  
der Feinschmecker

Charly's Grill-Room



HOTEL METROPOL ST. GALLEN

Bahnhofplatz Tel. 23 35 35 Telex 57 135 Dir. Ch. Delway

#### Zermatt- Gornergrat via

#### Furka-Oberalp

Brig - Gletsch - Andermatt - Disentis

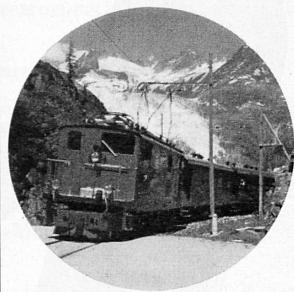
Als Reiseerlebnis  
unvergänglich!



**Brig - Visp - Zermatt - Bahn.** In ge-  
nußreicher Fahrt durch das wild-  
romantische Niklatal führt Sie die  
Brig-Visp-Zermatt-Bahn in das groß-  
artige und vielseitige Feriengebiet von  
Zermatt.



**Gornergrat-Bahn und Luftseilbahn  
Gornergrat-Stockhorn.** Ein unver-  
gängliches Erlebnis ist eine Bergfahrt  
mit der weltbekannten Gornergrat-  
Bahn zum schönsten Aussichtspunkt  
der Alpen, 3136 m ü. M., und auf das  
Stockhorn, 3407 m ü. M.



**Furka-Oberalp-Bahn** - (Schöllen-  
Bahn). Die transalpine Verbindung  
Wallis-Uri-Graubünden - ein Ferien-  
weg wie keiner in den Alpen. Durch-  
gehend in Betrieb vom 28. Mai bis  
30. Sept. - Glacier-Express Zermatt-  
St. Moritz-Zermatt 24. Juni - 10. Sept.

Prospekte, Fahrpläne und Auskünfte  
jeder Art erhalten Sie durch die Reise-  
agenturen und die Verkehrsbüros.



## PIZOL

herrliches Touren- und Wandergebiet mit einzigartiger Aussicht, sechs Bergseen, vielgestaltiger Alpenflora und guten Verpflegungs- und Unterkunftsmöglichkeiten  
Günstige Rundreisebillette

Mit weiteren Auskünften und Prospekten dienen gerne:  
Verkehrsbüro Bad Ragaz Telefon 085/91204  
oder Verkehrsbüro Wangs Telefon 085/80497



## Untersee und Rhein

Eine der schönsten  
Stromfahrten Europas!

Verlangen Sie Prospekte und Reisevorschläge

Schweiz. Schiffahrtsgesellschaft  
Untersee und Rhein  
Schaffhausen, Telefon (053) 54282

Trinken Sie täglich  
zu Hause, im Restaurant und in der Bar  
den milden, guten Apéritif



Im Speisewagen und Bahnhofbuffet  
für Sie bereit



### Hotel Kronenhof Schaffhausen

Das modernste Haus im Zentrum der Stadt – 4 Minuten vom Bahnhof  
Ruhige Lage mit großem Parkplatz  
Gesellschaftsräume  
Spezialitäten-Restaurant

Telephone (053) 56631  
Direktion: E. Mayer-Brancaleone



### Garten-Hotel Winterthur

20 Autominuten von Zürich

Haus 1. Ranges. Alle Zimmer mit Bad und letztem Komfort.  
Kenner schätzen unsere gepflegte Küche. Franz. Restaurant,  
Stadtreastaurant, Konferenzsäle, Bar, Parkplätze, Garage.  
G. Sommer-Bußmann, Telefon (052) 62231

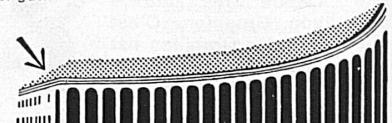


Zentral, 4 Gehminuten vom Hauptbahnhof. – Ruhige, gepflegte Gaststätte, italienische Spezialitäten.  
Sämtliche Zimmer mit warmem und kaltem Wasser. Mäßige Preise.

Werner Isler-Micheli, Küchenchef  
Telephone (051) 233211  
Reitergasse 6 ZÜRICH 4

### Bahnhofbuffet Enge Zürich

Immer gut!



Gesellschaftszimmer 1. Stock B. Böhny

### Hotel Volkshaus, Winterthur

Tel. (052) 28251 Dir. H. Zaugg

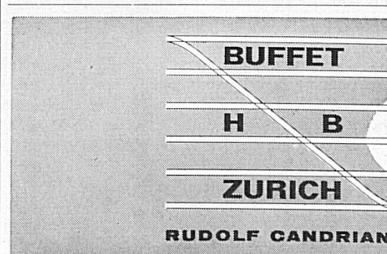


Wenn Sie das nächstmal nach Winterthur kommen und eine freundliche Gaststätte suchen, dann kommen Sie zu uns ins Volkshaus. Alle Zimmer mit fließendem Wasser. Große und kleine Säle (20 bis 1100 Personen fassend) für Anlässe jeder Art. Vorzügliches Speiserestaurant. Großer Parkplatz.

**Stoller**

Hotel Zürich  
Badenerstrasse 357  
Tel. (051) 526500  
Telex 53381

200 Betten. Luxusappartement mit Fernsehen, Radio, Telefon, Dusche, WC und Toilette Fr. 20.– pro Person mit Frühstück.



grosszügig in der Leistung —  
bescheiden in der Berechnung

ALB. CAMENZIND'S  
WITWE AG.  
STEINEN

KIRSCHDESTILLATION — SPIRITUOSEN  
GEGR. 1879



EDEL UND GEHALTVOLL  
EIN LABSAL FÜR JEDEN GAUMEN  
FÜR DEN FEINSCHMECKER  
DER KLASISCHE KIRSCH VON STEINEN  
FÜR SIE IM SPEISEWAGEN BEREIT!

## CYNAR

DER AUS ARTISCHOCKEN  
HERGESTELLTE  
BITTER APERITIF

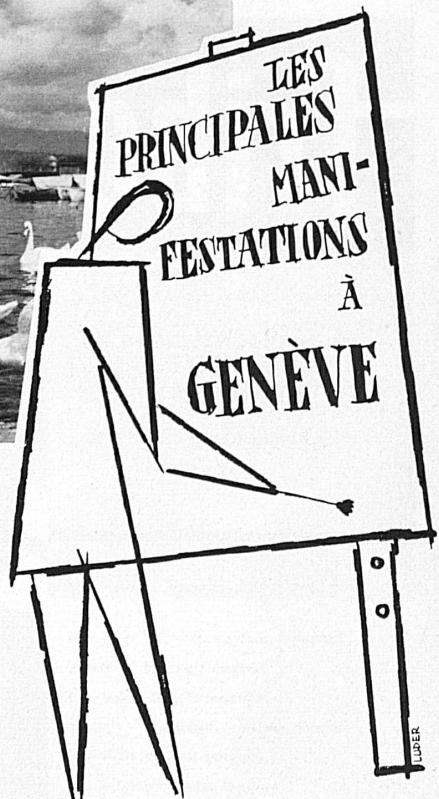


CYNAR ist der Aperitif,  
welcher dank seiner Vorzüge  
innert wenigen Jahren die Gunst  
der Freunde eines leichten, zeit-  
gemäßnen Aperitifs gewonnen hat.  
Verlangen Sie CYNAR sec  
oder mit Siphon.  
Erhältlich in Bars, Restaurants,  
Speisewagen.

PEZZIOL S.A.

MENDRISIO

# GENÈVE



LUDER

29 au 31 mai

Championnat national suisse seniors  
de golf.

2<sup>e</sup> semaine de juin

Semaines de la Rose. Illumination de la  
Roseraie, etc., parc La Grange.

8 au 9 juillet  
20 juillet au 12 sept.

Régate internationale à voile «Bol d'Or».  
Exposition rétrospective Maurice Utrillo.  
Athénée.

6 au 13 août

Semaine internationale de la voile.

11 au 13 août

Fêtes de Genève: corsos fleuris, batailles  
de confetti, feu d'artifice, bals en plein air.

6 au 16 septembre

16<sup>es</sup> Rencontres internationales:  
«Les Conditions du Bonheur.»

8 sept. au 1<sup>er</sup> oct.

Exposition «Montres et Bijoux».  
Musée Rath.

Septembre

«Septembre de Genève»: manifestation  
culturelle autrichienne.

23 sept. au 7 octobre

Concours international d'exécution  
musicale.

2 au 4 octobre

Championnat national suisse profession-  
nel de golf.

25 oct. au 5 novembre

Salon des Arts ménagers. Palais des Exposi-  
tions.

11 au 19 novembre

Concours hippique international officiel.  
Palais des Expositions.

# fribo

Schweizer Kursbuch  
Horaire suisse  
mit Auslandanschlüssen

Gute Reise!

